



CHINA RAILWAY INTERNATIONAL CO., LTD. SERBIA OGRANAK
BEOGRAD

Vladete Kovačevića 8, 11000 Beograd

Registration No. 29507228

Phone/Teléfono: 0116558978

Fax/Faks: 0116558980

Place and date of issuing: Beograd, October 13, 2022
/Mesto i datum izdavanja: Beograd, 13. oktobar 2022.

TIN No 110034983
/PIB
With Bank: Bank of China Srbija A.D. Beograd/Kineska banka Srbija
/Banka A.D. Beograd
Account No. 385020205000022333
/Broj računa
E-mail: public@cric-cccc.com

APPLICATION FOR THE 3. INTERIM PAYMENT CERTIFICATE No.006-A FOR WORKS - FINANCIER PORTION PAYABLE
3. PRIVREMENA SITUACIJA BR.006-A ZA RADOVE - DEO KOJI SE FINANSIRA OD STRANE FINANSIJERA

Contract/Ugovor:	Modernization and Reconstruction of Hungarian – Serbian Railway Connection in the Territory of the Republic of Serbia, for Section Novi Sad – Subotica - State border (Kecelija) Modernizacija i rekonstrukcija međunarodno-srpske železničke veze na teritoriji Republike Srbije za deonica Novi Sad-Subotica- Državna granica (Kecelija)
Number and date of Contract Broj i datum Ugovora:	05 broj 340-583/2018-3 dated 7.7.2018 at Financier: 1/2018-1950 dated 7.7.2018 at Investor: CRIC/2018/001 dated 7.7.2018 at Contractor 05 broj 340-583/2018-3 od 7.7.2018 kod Finansijera: 1/2018-1950 od 7.7.2018 kod Investitora: CRIC/2018/001 od 7.7.2018 kod Izvođača
Financier/Finansijer:	Government of the Republic of Serbia, Ministry of Construction, Transport and Infrastructure Vlada Republike Srbije, Ministarstvo Građevinarstva, Saobraćaja i Infrastrukture
Investor/Investitor:	Joint Stock Company "Infrastructure of Serbian Railways"/Infrastruktura železnice Srbije a.d.
Engineer/Nadzor:	Dragan Gligorov
Contractor/Izvođač radova:	Joint Venture of China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd. Konzorcijum China Railway International Co. Ltd. & China Communications Construction Company Ltd.
Accepted Contract Amount/Ugovoreni iznos:	1.162.810.000,00 USD
Advance Payment/Avansno plaćanje:	290.702.500,00 USD
Reference Period/Period izvršenja radova	01.06.2022 - 31.08.2022
Number of IPC/Broj Privremene situacije:	006-A
Date of delivery of the interim payment certificate/Datum predaje privremene situacije	Beograd, October 13, 2022 Beograd, 13. oktobar 2022.

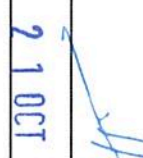
		Previously Cumulative Amount/Prethodno obračunati iznos		Cumulative Amount including this interim payment certificate / Kumulativni iznos uključujući i ovu situaciju		Amount for this Payment/Iznos za plaćanje			
		1	2	Total of Amount for EXIM Bank Portion and Financier Portion / Ukupan iznos za plaćanje deo koji plaća EXIM Banka i deo koji plaća Finansijer		EXIM Bank Portion from the Loan (85% of Amount for this Payment) / Deo koji plaća EXIM banka iz kreditnih sredstava (85% iznosa za plaćanje)		Financier Portion (15% of Amount for this Payment)/Deo koji plaća Finansijer (15% iznosa za plaćanje)	
				3-2-1		4=3*85%		5=3*15%	
A. Contractor's Payment/Plaćanje ka Izvođaču									
1. Executed works 1. Izvedeni radovi i usluge		USD 23,518,809.55	USD 42,250,310.17	USD 18,731,500.62		USD 15,921,775.53		USD 2,809,725.09	
2. Variations and Adjustments 2. Varijacije i isključivanja		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00		USD 0.00		USD 0.00	
Total A(1+2) / Ukupno A (1+2)		USD 23,518,809.55	USD 42,250,310.17	USD 18,731,500.62		USD 15,921,775.53		USD 2,809,725.09	
B. Retention Money/Retencija									
5% of A, 5% od stavke A		USD 1,175,940.47	USD 2,112,515.50	USD 936,575.03		USD 796,088.78		USD 140,486.25	
Total B / Ukupno B		USD 1,175,940.47	USD 2,112,515.50	USD 936,575.03		USD 796,088.78		USD 140,486.25	
C. Advance Payment/Avansna plaćanja									
1. Advance Payment 1. Avansna plaćanja		USD 281,981,425.00	USD 281,981,425.00	USD 0.00		USD 0.00		USD 0.00	
2. Advance payment deduction (30% of A) 2. Odbruk plaćenog avansa (30% od stavke A)		USD 7,055,642.86	USD 12,675,093.05	USD 5,619,450.19		USD 4,776,532.66		USD 842,917.53	
Total C(1-2)/Ukupno C (1-2)		USD 274,925,782.14	USD 269,306,331.95	USD -5,619,450.19		USD -4,776,532.66		USD -842,917.53	
D. Other Payments/Ostala plaćanja									
Other Payments(excluding A,B and C) according to the Contract / Ostala plaćanja (isključujući stavke A,B i C) u skladu sa ugovorom		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00		USD 0.00		USD 0.00	
Total D / Ukupno D		USD 0.00	USD 0.00	USD 0.00		USD 0.00		USD 0.00	

Total amount due to this IPC(A-B+C+D)/Ukupni iznos ovog Zahteva za plaćanje(A-B+C+D)	USD 297.268.651,22	USD 309.444.126,62	USD 12.175.475,40	USD 10.349.154,09	USD 1.826.321,31
<i>In Word: one million eight hundred twenty-six thousand three hundred twenty-one and 31/100 / Stotine: milion osamsto dvadeset šest hiljada trisa dvadeset jedan i 31/100 USD</i>					
<i>Financier Portion-Payable in USD (15% of interim payment certificate) Plaćanje od strane Finansijera (15% od privremene situacije):</i>					
USD 1.826.321,31					

"-" means the Deducted Amount / "-" znači Odbitni iznos.

NOTE / NAPOMENA:

1. Please complete whole amount payment to our account No.: 385020205000022333 in accordance with provisions of the Contract. Molimo vas da celokupni iznos plaćanja izvršite na račun broj:385020205000022333 u skladu sa odredbama Ugovora.
2. VAT is not calculated in accordance with the Article 10 paragraph 2 point 3 of VAT Law/PDV nije obračunat u skladu sa Članom 10 stav 2 tačka 3 Zakona o PDV-u
3. Make the payment at the middle exchange rate of the National Bank of Serbia on the day of payment. / Plaćati izvršiti po srednjem kursu Narodne Banke Srbije na dan plaćanja.

Confirmed by Contractor/ Potvrđeno od strane Izvođača radova:	Amount approved by Engineer/Suma odobrena od strane nadzornog organa:
 Date/Datum: 13.10.2022	 Date/Datum: 13.10.2022
Amount approved by Investor/Suma odobrena od strane investitora:	Amount approved by Financier/Suma odobrena od strane finansijera:
 Date/Datum: 20.10.2022	 Date/Datum: 21 OCT 2022